

## Exo

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת-בִּתּוֹ לְוִי:  
 And went a man of the house of Levi and took [as wife] daughter of Levi  
[H3212](#) [H0376](#) [H3878](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1323](#) [H3878](#)

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

2 וַתַּהַר וַתֵּלֶד וַתֹּאשֶׁה וּבֶן וַתֵּרָא וְאֵל וְכִי-טוֹב

So conceived and bore the woman a son and when she saw that [was] beautiful

[H2029](#) [H0802](#) [H3205](#) [H7200](#) [H0853](#)

יָרַחִים:	שְׁלֹשָׁה	וַתִּצְפְּנֵהוּ	הוא
months	three	then she hid him	he
<a href="#">H3391</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H1931</a>

And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

3 וְלֹא־יָכְלָה עוֹד־הַצִּפּוֹנִי וַתִּקַּח־לּוֹ תֵּבַת זָמָא  
of bulrushes an ark for him then she took hide him longer she could But when no  
H1573 H8392 H3947 H6845 H5750 H3201 H3808

בְּסוּף	וַתֵּשֶׂם	תֵּילָד	אֶת־	בָּהּ	וַתֵּשֶׂם	וּבִיזָת	בַּחֲמֹר	וַתַּחְמֶרָה
in the reeds	and laid [it]	the child	-	in it	and put	and pitch	with asphalt	and daubed it
<a href="#">H5488</a>		<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H2203</a>	<a href="#">H2564</a>	

הַיָּאָר:	שְׁפֶת	עַל־
of the Nile	bank	by
<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H8193</a>	

And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch; and she put the child therein, and laid it in the flags by the river's brink.

4 וַתֵּצֵא וַתֵּחָבֵב אֶחָתָּהּ מֵרָחֵק לָדַעַת מָה־יַּעֲשֶׂה לָּוּ׃  
 And stood his sister afar off to know what would be done to him  
[H3320](#) [H0269](#) [H7350](#) [H3045](#) [H4100](#)

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

5 וַתֵּרֶד וּבָתּוֹת פַּרְעֹה לָרְחֹץ עַל-הַנָּיָר וּבְנֵי-מִדְיָן הָלְכָתָּ וְהָלְכָתָּ

And came down the daughter of Pharaoh to bathe at the Nile and her maidens walked

[H3381](#) [H1323](#) [H6547](#) [H7364](#) [H2975](#) [H5291](#) [H1980](#)

וַתִּשְׁלַח	חֲסוּרֵי	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתִּרְאֵהָ	הַיָּאֵר	יָד	עַל־
and she sent	the reeds	among	the ark	-	and when she saw	of the Nile	the side	along
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H3027</a>	

<b>וַתִּקַּח</b>	<b>אִמָּתָהּ</b>	<b>אֶת־</b>
then to retrieve it	her maidservant	-
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H0853</a>

And the daughter of Pharaoh came down to bathe at the river; and her maidens walked along by the river-side; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it.

6  
 וַתִּפְתָּח וַתֵּרְאֶה וְהָיָה נָעַר בֶּכֶה  
 And when she had opened [it] then she saw - the child and behold the little boy wept  
[H2009](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1058](#) [H5288](#)  
 וַתַּחֲמֹל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִלְּדֵי הָעִבְרִים זֶה:  
 So she had compassion on him and said [one] of children of the Hebrews this [is]  
[H2088](#) [H5680](#) [H3206](#) [H0559](#) [H2550](#)

And she opened it, and saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

7  
 וַתֹּאמֶר אֶחָתוֹ אֶל-בִּתּוֹ פַּרְעֹה הֲאֵלֶּךְ וְקָרָאתִי לָךְ אִשָּׁה  
 And said his sister to the daughter of Pharaoh shall I go and call thee a woman for you  
[H0802](#) [H7121](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0269](#) [H0559](#)  
 מִיִּנְקָת מִן הָעִבְרִיּוֹת לְךָ וְתִינֶק אֶת-הַיֶּלֶד:  
 a nurse from the Hebrewesses for you that she may nurse the child -  
[H3206](#) [H0853](#) [H3243](#) [H5680](#) [H3243](#)

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8  
 וַתֹּאמֶר-לָהּ בִּתּוֹ פַּרְעֹה לָכִי וּתְלֹךְ הַעֲלָמָה וַתִּקְרָא אֶת-  
 And said to her daughter of Pharaoh go So went the maiden and called  
[H0853](#) [H7121](#) [H5959](#) [H3212](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0559](#)  
 אִם הַיֶּלֶד: הַיֶּלֶד  
 the mother of the child  
[H3206](#) [H0517](#)

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maiden went and called the child's mother.

9  
 וַתֹּאמֶר לָהּ בִּתּוֹ פַּרְעֹה הִלְכִי אֶת-הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהִינֵקְהוּ  
 And said to her daughter of Pharaoh take away the child - and nurse him  
[H3243](#) [H2088](#) [H3206](#) [H0853](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0559](#)  
 לִי וְאֲנִי אֶתֵּן אֶתְּךָ שְׂכָרְךָ וְהִלְדָּה הַיֶּלֶד וַתִּנְקֵהוּ:  
 and I for me will give [you] - your wages So took the woman the child and nursed him  
[H5134](#) [H3206](#) [H0802](#) [H3947](#) [H7939](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0589](#)

And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

10  
 וַיִּגְדֵּל הַיֶּלֶד וַתְּבִאֵהוּ וּלְבַת-פַּרְעֹה וַיְהִי-לָהּ  
 And grew the child and she brought him unto the daughter of Pharaoh and he became her  
[H1961](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0935](#) [H3206](#) [H1431](#)  
 לְבֶן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן-הַמַּיִם מָשִׁיתֵהוּ:  
 son So she called his name Moses and said because out of the water I drew him  
[H4871](#) [H4325](#) [H0559](#) [H4872](#) [H8034](#) [H7121](#)

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.

11  
וַיָּבֹא אֵל-מֹשֶׁה וַיִּגְדַּל הָהֵם בַּיָּמִים וַיְהִי  
to that he went out Moses that when was grown those in days And it came to pass  
H0413 H3318 H4872 H1431 H1992 H3117 H1961  
וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-אֶחָיו מִצְרַיִם וַיֵּרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא  
- beating an Egyptian - and he saw at their burdens and looked his brothers  
H0376 H5221 H4713 H0376 H7200 H5450 H7200 H0251  
מֵאֶחָיו עֶבְרִי  
of his brothers a Hebrew  
H0251 H5680

And it came to pass in those days, when Moses was grown up, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

12  
וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן  
then he killed one no that and when he saw [and] that way this way So he looked  
H5221 H0376 H0369 H7200 H3541 H3541 H6437  
וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן וַיִּבֶן  
in the sand and hid him the Egyptian -  
H2344 H2934 H4713 H0853

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

13  
וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַהֲגֵה שְׁנַיִם אֲנָשִׁים עֲבָרִים נֹצִים  
And when he went out second the day then behold two men Hebrews were fighting  
H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680  
וַיֹּאמֶר לָרֶשֶׁע לָמָּה תִּכָּה רַעְיִךְ  
and he said to the one who did the wrong why are you striking your companion  
H0559 H7563 H4100 H5221 H7453

And he went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were striving together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14  
וַיֹּאמֶר מִי שָׁמְךָ לְאִישׁ שָׂרָ וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הֲלֹהֶרְגֵנִי אַתָּה אֲמַר  
and he said who made you - a prince and a judge over us to kill me you intend  
H0559 H4310 H0376 H8269 H8199 H0376 H2026 H0559  
כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת-הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן נֹדָע הִדְבָּר:  
as you killed - the Egyptian and feared Moses and said surely is known this thing  
H2026 H0853 H4713 H3372 H4872 H0559 H0403 H3045 H1697

And he said, Who made thee a prince and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the thing is known.

15  
וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּבְקֹשׁ לְהַרְגוֹ אֶת-מֹשֶׁה  
And when heard Pharaoh - of matter this then he sought to kill Moses  
H8085 H6547 H0853 H1697 H2088 H1245 H2026 H0853 H4872  
וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיָּשָׁב בְּאֶרֶץ-מִדְיָן וַיֵּשֶׁב  
But fled Moses from the face of Pharaoh and dwelt in the land of Midian and he sat down  
H1272 H4872 H6440 H6547 H3427 H0776 H4080 H3427  
עַל-הַבְּאֵר  
a well by  
H0875

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

16 וַתִּמְלֵאנָהּ וַתִּדְּלֶנָּה וַתָּבֹאנָה בָּנוֹת שִׁבְעַ מִדְיָן וְלִכְתָּן  
and filled and drew water and they came daughters [had] seven of Midian Now the priest  
H4390 H1802 H0935 H1323 H7651 H4080 H3548  
אֶת־ הַתְּרוֹטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן  
they the troughs to water the flock of their father  
H0853 H8248 H6629 H0001

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

17 וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיִּנְרְשׁוּם מֹשֶׁה וַיִּשְׁעֶן  
And came the shepherds and drove them away Moses but stood up  
H0935 H1644 H4872 H3467  
וַיִּשְׁקֵן וַיִּשְׁקֵן אֶת־ צֹאנָם  
and watered - their flock  
H8248 H0853 H6629

And the shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

18 וַתָּבֹאנָה אֵל־ רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מִהֵרָתָן בָּא  
And they came to Reuel their father and he said Why so early have you returned  
H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069  
הַיּוֹם:  
today  
H3117

And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to-day?

19 וַתֹּאמְרָן וְאִישׁ מִצְרִי הֵצִילָנוּ מִיָּד מִן־ הָרֹעִים וְגַם־ דָּלָה  
and they said - An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds and also even  
H0559 H4713 H5337 H3027 H1571 H1802  
דָּלָה לָנוּ וַיִּשְׁקֵן אֶת־ הַצֹּאן  
he drew water for us and watered the flock  
H1802 H8248 H0853 H6629

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock.

20 וַיֹּאמֶר אֵל־ בְּנוֹתָיו וַיֹּאמֶר וְהָאִישׁ לָמָּה זֶה עֲזַבְתָּן אֶת־  
So he said to his daughters and where [is] he what [is] this [that] you have left -  
H0559 H1323 H4100 H2088 H0853  
הָאִישׁ קְרָאן לוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם:  
the man Call him that he may eat bread  
H0376 H7121 H0398 H3899

And he said unto his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

21 וַיּוֹאֵל מֹשֶׁה לְשִׁבְתָּ אֶת־ הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־ צִפּוֹרָה בָּתּוֹ  
And was content Moses to live with the man and he gave the man Zipporah his daughter  
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323  
לְמֹשֶׁה:  
to Moses  
H4872

And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

22  
 נִרְ a stranger H1616  
 אָמַר he said H0559  
 כִּי for  
 גֵּרְשֹׁם Gershom H1647  
 שְׁמוֹ his name H8034  
 אֶת־ - H0853  
 וַיִּקְרָא and he called H7121  
 בֶּן a son  
 וַתֵּלֶד And she bore [him] H3205

פְּ -  
 נִכְרִיָּה: Strange H5237  
 בְּאֶרֶץ in a land H0776  
 הָיִיתִי I have been H1961

And she bare a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a sojourner in a foreign land.

23  
 וַיִּאֲנָחוּ and groaned H0584  
 מִצְרַיִם of Egypt H4714  
 מֶלֶךְ The king H4428  
 וַיָּמָת that died H4191  
 הָהֵם those H1992  
 הַרְבֵּי many  
 בַּיָּמִים after days H3117  
 וַיְהִי And it came to pass H1961

אֶל־ to H0413  
 שׁוֹעֲתָם their cry H7775  
 וַתָּעַל And came up H5927  
 וַיִּזְעֲקוּ and they cried out H2199  
 הָעֲבָדָה of the bondage H5656  
 מִן־ because  
 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478  
 בְּנֵי־ the sons

הָאֱלֹהִים God H0430  
 מִן־ because  
 הָעֲבָדָה: of the bondage H5656

And it came to pass in the course of those many days, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

24  
 אֶת־ with H0854  
 בְּרִיתוֹ His covenant H1285  
 אֶת־ - H0853  
 אֱלֹהִים God H0430  
 וַיִּזְכֹּר and remembered H2142  
 נִאֲקָתָם their groaning H5009  
 אֶת־ - H0853  
 אֱלֹהִים God H0430  
 וַיִּשְׁמַע So heard H8085

אֲבִרָהָם Abraham H0085  
 אֶת־ with H0854  
 יִצְחָק Isaac H3327  
 וְאֶת־ and with H0854  
 יַעֲקֹב Jacob H3290

And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

25  
 וַיִּרְא And looked upon H7200  
 אֱלֹהִים God H0430  
 אֶת־ - H0853  
 בְּנֵי the sons  
 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478  
 וַיֵּדַע took notice H3045  
 אֱלֹהִים: God H0430  
 ס -

And God saw the children of Israel, and God took knowledge of them.